



Rosa María Ceño Elie-Joseph

EXPERIENCIA LABORAL:

Desde 2013 **Ginkgo Landscape**
Paisajista

Proyectos en Madrid, España (2018-2019)

- *El Jardín del Edén.* 'El Sendero del Arte'. Propuesta paisajística de 'Arte y Jardines' con obra de Chillida, Ciriza y Tolosa con la Galería Blanca Soto Arte
- *Los Colores del Alma.* Propuesta de jardín conceptual para la Galería Senda-Lab 36
- *El Bosque Infinito.* Jardín conceptual diseñado alrededor de la obra de Rubén Fdez. Castón para la Galería Blanca Soto Arte y presentado en la Affordable Art Fair de Milán 2019
- *La Noche Blanca.* Jardín en Almagro (antigua Embajada de Suecia en Madrid) diseñado con plantas con flores aromáticas y blancas, el color más visible en la oscuridad
- *Mar Interior.* Jardines de urbanización en Palma de Mallorca para el estudio internacional de arquitectura L35 con plantas autóctonas o naturalizadas en un estilo tropical-mediterráneo
- *Jardines privados* en La Moraleja y Arroyo de la Vega

Proyectos en Puerto Príncipe, Haití (2013-2017)

- Nunciatura Apostólica
- Embajada de Canadá
- Embajada de Estados Unidos
- Embajada de Suiza
- Consulado de los Países Bajos
- Cruz Roja EEUU – Eva Studio
- Iglesia de St. Charbel
- Iglesia de Notre Dame de Lourdes
- West Indies Group
- HT Béton
- Nader Plaza
- Jardines privados St. Marc, Morne Calvaire & Montaigne Noire

Art in Translation, S.L., Madrid (2002-2012)

Fundadora y Directora de Empresa de Traducción especializada en Arte y Cultura. Clientes: Museo del Prado, Museo Thyssen, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Museo Guggenheim Bilbao y Nueva York, Museum of Modern Art: PS1 Contemporary Art Center NY, Museo Picasso Málaga y Barcelona. Además, organismos y fundaciones como Ministerio de Asuntos Exteriores: SEAC, Fundación ICO, Fundación Banco Santander, Fundación Focus-Abengoa, Ayuntamiento de Madrid (Festivales Culturales) y editoriales como T.F. Editores, La Fábrica, Ivory Press y El Viso

IDIOMAS:

- Español
- Alemán
- Inglés
- Italiano
- Francés
- Criollo



VISITAS PROFESIONALES

Participación en ferias y festivales internacionales:

- Chaumont-sur-Loire 2018
- Iberflora 2018
- Paysalia 2017
- Keukenhof 2010

Viajes a Jardines:

Andorra, Austria, Bahamas, Bélgica, Cuba, República Checa, Dinamarca, Grecia, Guatemala, República Dominicana, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Haití, Hungría, Italia, Japón, Letonia, Líbano Libia, Lituania, Luxemburgo, Malta, México, Mónaco, Marruecos, Países Bajos, Noruega, Polonia, Portugal, España, Suecia, Suiza, Túnez, Turquía, Estados Unidos, Reino Unido y Vaticano

FORMACIÓN ACADÉMICA

2019	Formación empresarial: Redes sociales. Marketing en Internet. Comunicación. Ayto. de Alcobendas
2018	Micromaster Ciudades verdes. Naturación y Agricultura Urbana Universidad Politécnica de Madrid
2018	Diseño de jardines en 3D y 2D Software Landscape 3Design y Autocad 2017
2017-2018	Diseño y mantenimiento de Jardines Sostenibles, Madrid Escuela de Jardinería y Paisajismo Castillo de Batres
2012	Garden Design, Londres English Gardening School
2007	Programa LIDERA, Coaching (one to one), talleres y seminarios, Madrid Comunidad de Madrid, Consejería de Empleo y Mujer, DG de la Mujer
2004	Dirección Eficaz de Pymes, Madrid ESIC, Ayto. de Alcobendas, Programa de Formación Empresarial
2002	Taller de Formación Empresarial y Creación de Empresas, Madrid Casa de la Mujer Alcobendas, Com. de Madrid, C. de Trabajo, DG de la Mujer
2001	Diplomatura en Marketing, Londres London School of Economics
1994-1998	Licenciatura en Traducción e Interpretación, Madrid Universidad Pontificia de Comillas (ICADE): inglés, alemán y japonés
1997-1998	Programa de Intercambio Universitario Erasmus, Alemania Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg, Beca Erasmus
1995-1996	Programa de Intercambio Universitario Sócrates, Austria Leopold-Franzens-Universität Innsbruck, Beca Sócrates
1991-1993	Derecho, Especialidad Jurídico-Comunitaria, Madrid Universidad Complutense (CEU)

INFORMÁTICA: Windows 10, Microsoft Office, Autocad (2D) y Landscape3Design (3D)

BECAS: Instituto Italiano de Cultura, CEU, ICADE, Erasmus, Sócrates y The Japan Foundation

SUBVENCIONES: Comunidad de Madrid (Programa Fomento Estable 2003, orden 165/2003) y Ayuntamiento de Alcobendas (Programa PYMES - Generación de empleo 2004)

IDIOMAS:

ESPAÑOL: A: Lengua materna

INGLÉS: C: Nivel alto

DIPLOMAS INGLÉS

febrero 1999 Intérprete Jurado del Ministerio de Asuntos Exteriores
 junio 1998 Certificate of Proficiency in English, University of Cambridge
 junio 1998 Test of English as a Foreign Language (TOEFL), Educational Testing Service,

ALEMÁN: C: Nivel alto

DIPLOMAS ALEMÁN

junio 1999 Diploma *Wirtschaftsdeutsch*, Cámara de Comercio Alemana, Madrid
 1991 Diploma *Zertifikat, Deutsch als Fremdsprache*, Goethe Institut (GI), Alemania

CURSOS ALEMÁN

sept. 1999 Curso de alemán económico, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Alemania
 feb.-jun. 1999 Curso de alemán jurídico-comunitario, *Europarecht*, GI, Madrid
 oct. 98.-jun. 99 Curso de alemán económico, *Wirtschaftsdeutsch*, GI, Madrid
 1990-1993 Cursos de lengua alemana, GI, Madrid, Schwäbisch Hall e Iserlohn (Alemania)
 1991 Lengua y cultura austriacas, Österreichische-Americanische Gesellschaft, Viena

ITALIANO: C: Nivel alto

DIPLOMA ITALIANO

julio 1999 *Certificato di Italiano come Lingua Straniera: Livello Superiore*,
 Università degli Studi di Roma Tre, Roma

CURSOS ITALIANO

Istituto Italiano di Cultura, Madrid:
 1999 Curso de preparación al examen de intérprete jurado de italiano del MAE
 1993-1997 Cursos de lengua y cultura (niveles 1, 2, 3 y 4)
 1994 Curso de Italiano, arte y cultura, Università degli Studi de Firenze, Florencia

FRANCÉS: C: Nivel alto

DIPLOMA FRANCÉS

1990-2001 Diploma D.E.L.F., Instituto Francés, Madrid

CURSOS FRANCÉS

1999 Curso de Interpretación Simultánea, AI, EIS, Madrid
 2000 Curso de perfeccionamiento escrito, Institut Français, Londres
 1988-1990 Cursos de Lengua y Cultura Francesa, Institut Français, Madrid

CRIOLLO: C: Nivel alto

1997-1998 Investigación para tesina universitaria, Institut Français, Haití
 Título: El realismo maravilloso de Haití. Estudio y análisis documental para la traducción de la obra *Romancero aux Étoiles* de Jacques-Stéphen Alexis.
 Tema: traducción de literatura haitiana al español. Calificación: 10/10

JAPONÉS:

1994-1998 Estudio del idioma, Universidad Pontificia de Comillas, Madrid
 sept. 1995 ICT de Tokio, Japón: *Business Japanese Intensive Course*